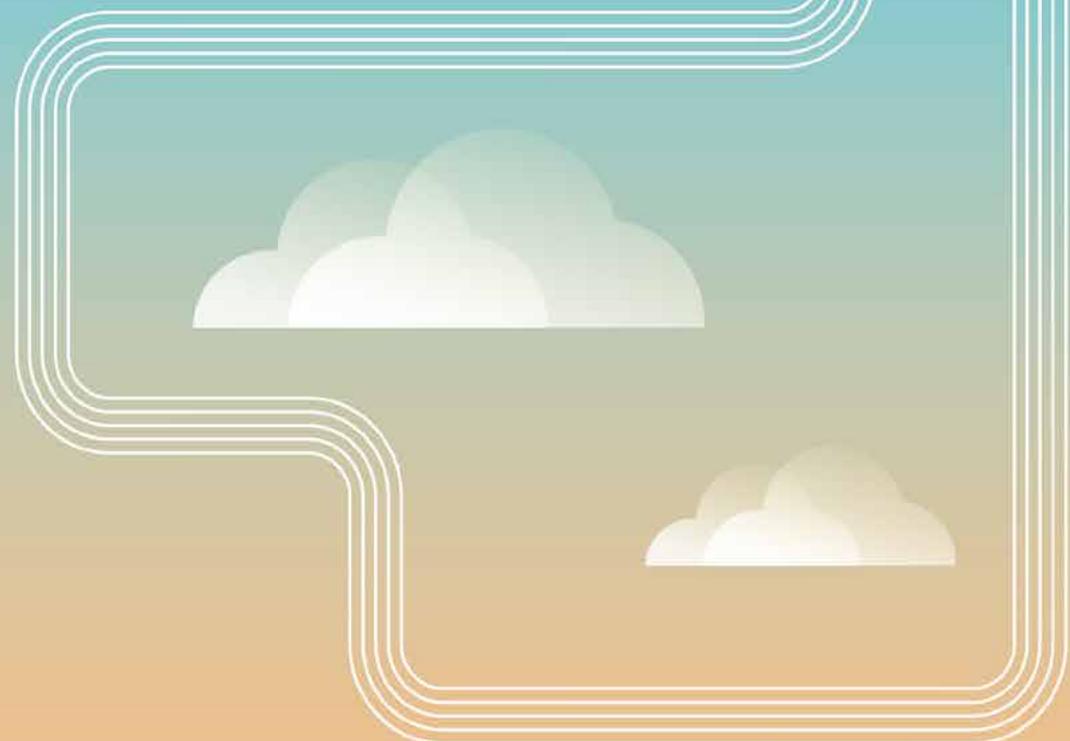




週末音樂館 Festa Musical de Fim-de-Semana
Weekend Music Party

跟着音樂 去旅行

VIAGENS COM A MÚSICA
Travel with Music



週末音樂館

Festa Musical de Fim-de-Semana
Weekend Music Party

跟着音樂 去旅行



VIAGENS COM A MÚSICA
Travel with Music

2018.01.06

16:00 | 星期六 / Sábado / Saturday

尚頂劇院 / Teatro Dom Pedro V / Dom Pedro V Theatre

節目

莫札特 (1756 - 1791) :

《降E大調圓號五重奏》K. 407/386c
I. 快板
II. 行板
III. 回旋曲：快板

伊貝爾 (1890 - 1962) :

《小品三首》
I. 快板
II. 行板
III. 適度緩慢 - 証諧的快板

圓號：吳天遐

小提琴：郭康
中提琴：肖凡、袁菲菲
大提琴：魯岩

長笛：維羅連加 · 查嘉姬
雙簧管：珍妮花 · 史莎
單簧管：米高 · 傑弗里 · 科比
圓號：何智彬
巴松管：朱武昆

華格納 (1813 - 1883) :

“愛莎的教堂行進”，選自《羅恩格林》
杜卡 (1865 - 1935) :
《魔法師的學徒》

阿諾 (1921 - 2006) :
第一銅管五重奏 作品 73
I. 活潑的快板
II. 夏康舞曲
III. 生機勃勃地

小號：大衛 · 胡歐、Cyrus Allyar*
圓號：艾蒂安 · 戈尼
長號：西蒙 · 迪圖奧
大號：Jun Miyanishi*

*客席樂師

澳門樂團

主辦單位保留臨時更改原定節目及演出者的權利

Programa

Mozart (1756 - 1791):

Quinteto para Trompa em Mi bemol Maior, K. 407/386c
I. Allegro
II. Andante
III. Rondo

Ibert (1890 - 1962):

Trois Pièces Brèves
I. Andante
II. Allegro
III. Assez lent - Allegro scherzando

Trompa : Wu Tianxia

Violino: Guo Kang
Violas : Xiao Fan、Yuan Feifei
Violoncelo : Lu Yan

Flauta : Veronika Csajági

Oboé : Jennifer Shark
Clarinet : Michael Geoffrey Kirby
Trompa : Scott Holben
Fagote : Zhu Wukun

Wagner (1813 -1883):

Cortejo de Elsa em direção à Catedral (de *Lohengrin*)

Dukas (1865 - 1935):
O Aprendiz de Feiticeiro

Arnold (1921 - 2006):

Quinteto para Instrumentos de Sopro N.º 1, Op. 73
I. Allegro vivace
II. Chaconne
III. Con brio

Trompete : David Rouault
Cyrus Allyar*

Trompa : Etienne Godey
Trombone : Simon Tétreault
Tuba : Jun Miyanishi*

*Músico convidado

A Orquestra de Macau

A organização reserva-se o direito de alterar o programa e/ ou os artistas

Programme

Mozart (1756 - 1791):

Horn Quintet in E-flat Major, K.407/386c
I. Allegro
II. Andante
III. Rondo

Ibert (1890 - 1962):

Trio Pièces Brèves
I. Andante
II. Allegro
III. Assez lent - Allegro scherzando

Horn : Wu Tianxia

Violin : Guo Kang
Violas : Xiao Fan、Yuan Feifei
Cello : Lu Yan

Flute : Veronika Csajági

Oboe : Jennifer Shark
Clarinet : Michael Geoffrey Kirby
Horn : Scott Holben
Bassoon : Zhu Wukun

Wagner (1813 - 1883):

Elsa's Procession to the Cathedral (from *Lohengrin*)

Dukas (1865 - 1935):
The Sorcerer's Apprentice

Arnold (1921 - 2006):

Brass Quintet No. 1, Op. 73
I. Allegro vivace
II. Chaconne
III. Con brio

Trumpet : David Rouault
Cyrus Allyar*

Horn : Etienne Godey
Trombone : Simon Tétreault
Tuba : Jun Miyanishi*

*Guest Musician

Macao Orchestra

The organizer reserves the right to alter the programme and/ or the cast of performers.

澳 門 樂 團

ORQUESTRA DE MACAU

MACAO ORCHESTRA



澳門樂團介紹

匯萃中西，貫穿古今

澳門樂團成立於 1983 年，是澳門特別行政區政府文化局屬下的職業音樂表演團體，現已成為亞洲優秀的交響樂團，融匯中西文化，演繹古今經典，在澳門市民及海外聽眾音樂文化生活中，扮演了重要的角色。

樂團由 2001 年起擴建為雙管編制的管弦樂團，現今已發展成為 60 餘人的中小型樂團，由來自 10 多個不同國家及地區的優秀青年音樂家組成。2008 年由呂嘉接任音樂總監和首席指揮後，帶領樂團堅持以“音樂季”方式演出，每樂季舉行超過 70 場次不同系列的音樂會，全面及多元化地向觀眾展現古今中外音樂經典。

樂團經常與眾多國際知名音樂家、指揮家及藝術團體合作，包括普拉西多·多明戈、克里斯提安·齊瑪曼、斯蒂芬·科瓦謝維奇、波里斯·別列佐夫斯基、利奧尼達斯·卡瓦科斯、巴瑞·道格拉斯、伊萬·馬丁、尤利安娜·阿芙迪娃、漢寧·克拉格魯德、傅聰、郎朗、李雲迪、張永宙、寧峰、王健、譚盾、丹尼爾·歐倫、意大利都靈皇家歌劇院、英國國家芭蕾舞團、費城交響樂團、拉脫維亞國家歌劇院、立陶宛國家歌劇院、韓國室內樂團等。樂團經常獲邀到國內外進行巡迴演出，近年更以主賓國身份參加了 2015 年奧地利布魯克納音樂節及受邀參加 2016 日本《狂熱の日》音樂祭，2017 年更參與了深圳「一帶一路」國際音樂季，足跡已遍及內地三十多個城市、歐洲地區包括奧地利、瑞士、匈牙利、葡萄牙、西班牙及美國、日本、韓國等。樂團精緻細膩的演奏風格，獲外界一致好評，無疑彰顯出樂團作為澳門國際都市文化品牌的鮮明特色。

同時，樂團在音樂教育及社區推廣上不斷注入創意和活力，舉辦多套「愛音樂愛分享」系列音樂會，如《音樂種未來》、《音樂全接觸》、《樂遊藝文園地》等，親身步近校園、社區及弱勢社群，大大拓展古典音樂觀眾的層面，更為年輕音樂人才實現音樂夢想。

Orquestra de Macau – Nota Biográfica

Onde o Oriente Encontra o Ocidente, o Passado Liga-se ao Presente

Fundada em 1983, a Orquestra de Macau (OM) é uma orquestra profissional dependente do Instituto Cultural do Governo da R.A.E de Macau. A Orquestra é actualmente um agrupamento eminentíssimo na Ásia, com um repertório que inclui clássicos chineses e ocidentais de todos os tempos. Desempenha um papel chave na vida cultural e musical dos cidadãos de Macau e dos visitantes.

Em 2001, a Orquestra foi ampliada de forma a integrar um naipe duplo de sopros, actualmente tem se desenvolvido como uma orquestra de dimensão média de cerca de 60 músicos de mais de dez países e regiões. Em 2008, o Maestro Lu Jia iniciou as funções de Director Musical e Maestro Principal da Orquestra e deu início às temporadas de concertos da Orquestra, apresentando em cada uma ao público, de forma abrangente e sistemática, cerca de 70 concertos diversos de música clássica ocidental e chinesa.

A Orquestra colabora frequentemente com músicos, maestros principais e agrupamentos de música internacionais, incluindo Plácido Domingo, Krystian Zimerman, Stephen Kovacevich, Boris Berezovsky, Leonidas Kavakos, Barry Douglas, Iván Martín, Yulianna Avdeeva, Henning Kraggerud, Fou Ts'ong, Lang Lang, Yundi Li, Sarah Chang, Ning Feng, Jian Wang, Tan Dun, Daniel Oren, Teatro Regio Torino, English National Ballet, Philadelphia Orchestra, Ópera Nacional da Letónia, Teatro Nacional de Ópera e Ballet da Letónia, e Orquestra de Câmara da Coreia, etc. Além disso, a Orquestra de Macau tem sido regularmente convidada para se apresentar no Interior da China e no exterior, participando no Brucknerfest 2015, na Áustria, como representante da China, e no Festival de Música "La Folle Journée au Japon 2016". Em 2017, a Orquestra também participou na temporada musical internacional "Uma Faixa, Uma Rota" em Shenzhen, visitando pelo menos 30 cidades na China, bem como vários países, incluindo a Áustria, Suíça, Hungria, Portugal, Espanha, E.U.A., Japão e Coreia. A sua qualidade refinada é aclamada por unanimidade e é testemunho da sua importância como símbolo da prosperidade de Macau como cidade cultural internacional.

A Orquestra tem-se também dedicado a actividades de educação artística e de promoção comunitária, organizando os ciclos de concertos "Música para Todos", "Gostar de Música, Realizar o Sonho", "Gostar de Música, Partilhar a Alegria" e "Gostar de Música, Desfrutar a Arte", visitando escolas e comunidades a fim de fomentar o interesse de público na música clássica e de ajudar jovens músicos a realizar os seus sonhos musicais.

About Macao Orchestra

Where East Meets West, Past Connects with Present

Formed in 1983, the Macao Orchestra is a professional ensemble under the auspices of the Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government. The Macao Orchestra is now a distinguished orchestra of Asia, performing Chinese and Western classics throughout the times. It has also played a key role in the music and cultural life of Macao residents and overseas audiences.

In 2001, the Orchestra was extended into an orchestra with double winds; today, it has developed into a small-to-medium-sized orchestra of around 60 outstanding musicians from more than ten countries and regions. In 2008, Maestro Lu Jia commenced his tenure as Music Director and Principal Conductor of the Orchestra, initiating the convention of "Concert Seasons" and in each season 70 different concerts would be held, presenting to the public, comprehensively and systematically, classics from both Western and Chinese.

The Orchestra collaborates regularly with numerous internationally renowned musicians, conductors and ensembles including Plácido Domingo, Krystian Zimerman, Stephen Kovacevich, Boris Berezovsky, Leonidas Kavakos, Barry Douglas, Iván Martín, Yulianna Avdeeva, Henning Kraggerud, Fou Ts'ong, Lang Lang, Yundi Li, Sarah Chang, Ning Feng, Jian Wang, Tan Dun, Daniel Oren, the Teatro Regio Torino, the English National Ballet, the Philadelphia Orchestra, the Latvian National Opera, the Lithuanian National Opera and Ballet Theatre, and the Korean Chamber Orchestra, etc. In addition, the Macao Orchestra has regularly been invited to perform in Mainland China and overseas, participating in the 2015 Austria Bruckner Festival as China's representative and attending the music festival "La Folle Journée au Japon" in Japan 2016. In 2017, the Orchestra also participated in the "Belt and Road" International Music Season in Shenzhen, leaving its footprints in at least 30 cities across China as well as Austria, Switzerland, Hungary, Portugal, Spain, the U.S.A., Japan and Korea, etc. The refined quality of the Orchestra is unanimously acclaimed, testifying to Macao Orchestra's significance as a symbol of Macao's prosperity as an international cultural city.

Meanwhile, the Orchestra has been endeavouring to invest in creativity and vitality in terms of music education and community promotion, organising a series of "Music for All" concerts such as "Love music, Catch Dream", "Love music, Share Joy", and "Love music, Enjoy Arts". The Orchestra also visits schools, community and the underprivileged groups in order to enlarge the audience base of classical music and even help young musicians realise their music dream.



莫札特：《降 E 大調圓號五重奏》K. 407/386c

奧地利古典主義作曲家莫札特（Wolfgang Mozart）的這首圓號五重奏寫於 1782 年，是為當時傑出的圓號演奏家約瑟夫·列特格布（Joseph Leutgeb）而作。列特格布是莫札特的友人，大約與莫札特同時從薩爾茨堡移居維也納，其精湛的演奏技藝也激發了莫札特的創作靈感，莫札特的四首圓號協奏曲也是為他創作。

全曲由三個樂章組成，充滿活力的首尾樂章與抒情柔和的中間樂章構成速度、情緒上的對比。樂曲採用的樂器包括一支圓號和四件弦樂器，圓號在其中佔據著最為突出的地位，莫札特在此充分挖掘和展示了圓號獨特的表現力，對圓號演奏技巧也提出了相當具有挑戰性的要求，尤其考慮到莫札特時代的圓號是尚未安裝閥鏈的自然圓號，演奏者只能通過完美無瑕的嘴唇力度控制以及複雜的阻塞音技巧（將右手伸入管口以改變音色和音高），才能準確地奏出各個音高。弦樂器的編制並未採用慣常的四重奏組合（兩件小提琴、一件中提琴、一件大提琴），而是減少一件小提琴，增加一件中提琴，由此增強了醇厚的中音區，也與圓號的音色更加契合。

雅克·伊貝爾：《小品三首》

法國作曲家雅克·伊貝爾（Jacques Ibert）曾就讀於巴黎音樂學院並榮獲羅馬大獎，後擔任羅馬法蘭西學院院長、巴黎歌劇院與喜歌劇院助理院長。他的音樂創作領域廣泛，吸收了印象主義和新古典主義等新興潮流。《小品三首》（Trois pièces brèves）是為長笛、雙簧管、單簧管、圓號、巴松管而創作，寫於 1930 年。整套作品包含三首獨立成章的精緻小品，風格輕鬆風趣、優雅機智，五件音色、性格各不相同的樂器時而交談，時而協作，時而競爭，共同構成妙趣橫生的音響世界。第一首（快板）具有生動活潑的舞曲風格，略帶滑稽色彩的筆觸點綴其間，為音樂平添幾分諷刺意味。第二首（行板）是長笛與單簧管之間的一首抒情美妙的二重唱，僅在樂曲將結束時加入其他三件樂器，為全曲收尾。第三首開頭不乏調侃口吻的引子預示了全曲歡樂幽默的情緒，五件樂器各司其職，形象各異，彷彿在一齣喜劇中扮演著不同的角色。

理查·華格納：“愛莎的教堂行進”，選自《羅恩格林》

19世紀德國作曲家華格納（Richard Wagner）堪稱西方歌劇史上最偉大的革新者，一生專注於歌劇創作。1850 年他的三幕歌劇《羅恩格林》（Lohengrin）問世，此劇講述了聖杯騎士羅恩格林與布拉班特公主愛莎之間充滿悖論的愛情悲劇，探討了愛情、禁忌、犧牲、拯救等典型的“華格納主題”。本場音樂會所演出的“愛莎的教堂行進”出自歌劇第二幕第四場開頭，即將與羅恩格林成婚的愛莎緩步走向舉辦婚禮的教堂，音樂以木管和銅管為主，在原劇中伴隨有合唱。這一莊嚴而抒情的段落如今經常在音樂會上作為獨立的純器樂曲目上演，將原來的合唱聲部轉變為豐富的器樂織體，顯示出華格納音樂特有的豐滿色彩、宏大氣勢和震撼人心的情感力量。

保羅·杜卡：《魔法師的學徒》

《魔法師的學徒》是法國作曲家保羅·杜卡（Paul Dukas）筆下一首極富描繪性和敘事性的交響詩，受到歌德 1797 年所寫的同名敘事詩的啟發，寫於 1897 年，如今是杜卡所有創作中上演率和知名度最高的作品。1940 年迪士尼公司將之改編為動畫作品，收錄於

動畫短片集《幻想曲》（Fantasia），進一步使得此曲廣為流傳。歌德的詩作講述了一位老魔法師離開他的工作間，留下他的徒弟幹雜活。這名小學徒偷懶不願勞動，於是對一隻掃帚施加魔法，令其替自己擔水。由於學徒尚未完全掌握魔法之道，導致掃帚失控，事情變得一發不可收拾，大水淹沒了工作間，幸好師父及時歸來，破除了魔法。杜卡的這首樂曲栩栩如生地勾勒出整個故事發展的全過程，彷彿其中的場景、人物躍然眼前，讓聽者有如身臨其境。

瑪律科姆·阿諾：第一銅管五重奏 作品 73

英國當代著名作曲家瑪律科姆·阿諾爵士（Malcolm Arnold）創作領域廣泛，作品產量眾多，寫有 9 部交響曲、多部協奏曲、室內樂、合唱音樂，以及歌劇、芭蕾、音樂劇等舞臺音樂。此外，他還為百餘部電影創作配樂，並憑藉《桂河大橋》獲得奧斯卡最佳原創音樂獎。

阿諾的《第一銅管五重奏》可以說是銅管室內樂發展歷史上的一座里程碑，因為正是這部作品確立了銅管五重奏這一體裁的標準樂器編制——兩把小號、一把圓號、一把長號和一把大號，對後世銅管五重奏的創作影響深遠。此曲應“紐約銅管五重奏”（NYBQ）委約創作，1961 年 11 月 14 日首演於紐約，大獲成功，自此成為常演不衰的經典曲目。全曲包含三個樂章，既有通俗易懂的旋律、鮮活生動的節奏，也不乏嚴肅性和深刻性（尤其是第二樂章），可謂雅俗共賞。各件樂器不僅構成豐富多彩的音色組合與音響對比，而且平等享有炫技展示的機會，其中大號這件以往被認為缺乏靈活性、地位相對次要的樂器被予以重任，具有令當時大多數演奏家望而生畏的技術難度。

文 / 劉丹霓

Notas ao Programa

Wolfgang Amadeus Mozart:

Quinteto para Trompa em Mi bemol Maior, K.407/386c

No tempo em que Mozart foi compositor na corte de Salzburg, escreveu umas poucas de obras para colegas hábeis. Este Quinteto para Trompa e os quatro concertos para trompa foram escritos para Joseph Leutgeb, seu amigo e colega em Salzburg; mais tarde ambos mudaram de Salzburg para Viena. A instrumentação do Quinteto para Trompa é invulgar uma vez que as cordas consistem em duas violas, um violino e um violoncelo em vez da habitual configuração de dois violinos. Tendo a trompa uma extensão semelhante à das violas, a peça soa particularmente rica e suave na tessitura média.

Os três andamentos seguem a estrutura clássica. O primeiro andamento é um Allegro em forma de sonata. Apesar de os andamentos de abertura serem carregados de contrastes, este é de feição marcadamente lírica, realçando a escrita antifonal para a trompa e o violino. O segundo andamento continua o diálogo entre a trompa e o violino, e a atmosfera noturna é tão sugestiva que o musicólogo Alfred Einstein a descreveu como um dueto de amor. O terceiro andamento apresenta enormes desafios técnicos para a trompa, que, na época, era ainda uma trompa natural sem válvulas. Desta forma, este andamento mostra bem a habilidade técnica de Joseph Leutgeb.

Jacques Ibert:

Trois Pièces Brèves

Jacques Ibert estudou no Conservatório de Paris e venceu o Prémio de Roma na primeira oportunidade que lhe surgiu. Teve uma carreira bem-sucedida, manchada pelo seu envolvimento com o governo pró-Nazi. Enquanto compositor, o seu estilo era eclético e quase sempre alegre, o que talvez tenha contribuído para que a sua música não seja tão conhecida quanto devia. A obra Trois Pièces Brèves foi composta em 1930, para quinteto de madeiras, um género estabelecido no século XVIII. Com três pequenos andamentos totalizando seis minutos de duração, esta obra curta, mas exigente, mostra o lado inventivo de Ibert no seu melhor. Dá a cada intérprete a oportunidade de mostrar as virtualidades do instrumento, como também explora muitas combinações de cor. Musicalmente é uma obra despreocupada, abeirando a frivolidade, cuja clareza na estrutura, textura e expressão atende o ideal neoclássico que Igor Stravinsky preconizava.

Richard Wagner:

Cortejo de Elsa em direção à Catedral (de *Lohengrin*)

Richard Wagner é uma das mais controversas figuras da história da música. Ele redefiniu a ópera, criou o conceito de "Gesamtkunstwerk" (obra de arte total) associado ao controlo e à integração de todos os aspetos de uma representação. Foi polémico em questões musicais, artísticas, estéticas, filosóficas, raciais, e de carácter político sendo mesmo considerado por alguns como um "protofascista". Ao revitalizar algumas lendas de origem medieval nas suas óperas, Wagner contribuiu para o recrudescimento do nacionalismo germânico.

A ópera Lohengrin, baseada nas lendas Parsifal de Wolfram von Eschenbach e Lohengrin, ficou concluída em 1848. A secção mais famosa desta ópera é "O coro nupcial", hoje em dia tocado com frequência nas cerimónias de casamento. O "Cortejo de Elsa em direção à Catedral" pertence ao II Ato da ópera, no momento em que Elsa, a princesa, vai casar com um cavaleiro, do qual saberemos o nome mais tarde — Lohengrin, o cavaleiro do Santo Graal.

Paul Dukas:

O Aprendiz de Feiticeiro

A fama do compositor Paul Dukas assenta sobretudo na obra O Aprendiz de Feiticeiro, um poema sinfónico baseado num texto de Goethe. Esta peça acabou por eclipsar excessivamente as restantes obras do músico, incluindo uma sinfonia, uma formidável sonata para piano, e a ópera Ariane e o Barba-azul.

O Aprendiz de Feiticeiro é música programática no sentido mais estrito. Segue muito próximo o enredo do poema de Goethe Der Zauberlehrling. O mestre manda o aprendiz buscar água num balde. Este observa como o mestre usa a arte mágica para mandar a vassoura fazer o seu trabalho, e segue o exemplo. Mas o aprendiz não sabe parar o feitiço quando o balde fica cheio. Para pôr termo ao feitiço, parte a vassoura em dois pedaços com um machado, mas as duas metades transformam-se em novas vassouras e não param de trazer água. Até que, finalmente, chega o mestre que põe termo ao desastre.



O poema sinfónico de Dukas popularizou-se ainda mais quando, em 1940, a Disney lançou o filme Fantasia com o rato Mickey no papel de aprendiz. E a música reaparece na versão Fantasia 2000.

Malcolm Arnold:

Quinteto para Instrumentos de Sopro N.º 1, Op. 73

Malcolm Arnold foi um dos compositores britânicos mais requisitados depois de Benjamin Britten. A sua veia melódica fez dele uma figura da música ligeira muito querida apesar da sua produção abranger géneros diversificados, incluindo nove sinfonias e vários concertos pelo meio. Foi ainda galardoado com um "Oscar" pela banda sonora do filme The Bridge on the River Kwai.

No início da sua carreira, Arnold foi trompetista da London Philharmonic Orchestra. A familiaridade com que trata os metais resalta no Quinteto para Instrumentos de Sopro, que é uma obra original na história do género. Escrita em 1961 para o New York Brass Quintet, ajudou a definir a instrumentação do quinteto de sopros.

Esta obra é genuinamente de Arnold. A música é ligeira e vivaz, com abundantes harmonias peculiares e cativantes. Todos os elementos do conjunto têm a oportunidade de revelar o tecnicismo, e o resultado de conjunto é, em si, vistoso. Em especial a tuba, chega a revelar-se como o elemento sensível do conjunto pese embora o seu papel habitualmente robusto e de sustentador da orquestra.

Notas ao Programa por Yang Ning
(Tradução: Maria da Graça Marques)



Wolfgang Amadeus Mozart :

Horn Quintet in E-flat Major, K.407/386c

When Mozart served as the court composer in Salzburg, he composed a few works for capable colleagues. The Horn Quintet and all four horn concertos were for Joseph Leutgeb, his friend and Salzburg colleague, but after they both had moved from Salzburg to Vienna. The instrumentation for the Horn Quintet is unique in that the four string instruments consists of two violas, one violin and one cello instead of the usual two-violin configuration. With the horn possessing a similar range to the violas, the piece sounds particularly rich and mellow in the middle range.

The three movements follow the classical structure. The first movement is a sonata Allegro. Although the opening movements are full of contrasts, the writing is mainly lyrical, highlighting antiphonal writing for the horn and the violin. The second movement continues the dialogue between the horn and the violin, and the nocturnal atmosphere is such that Alfred Einstein describes it as a love duet. The third movement displays formidable technical challenges for the horn, which, at that time, was still natural horn with no valves. Thus this movement showcases convincingly the technical ability of Joseph Leutgeb.

Jacques Ibert :

Trois Pièces Brèves

Jacques Ibert studied at Paris Conservatory and won the Prix de Rome with his first attempt. He had a successful career, tainted by his involvement with the pro-Nazi government. As a composer, his style was eclectic and often light-hearted, which is perhaps why his works are not as better known as they should be. Trois Pièces Brèves was composed in 1930 for woodwind quintet, a genre established in the 18th century. With 3 short movements totaling 6 minutes in duration, this brief but busy piece shows Ibert at his inventive best. Not only all the five instruments have their own show time, but many color combinations are attempted. Musically this is a very light-hearted, even frivolous, work, whose clarity in structure, texture and expression epitomizes the ideal of Neo-classicism as pioneered by Igor Stravinsky.

Richard Wagner:

Elsa's Procession to the Cathedral (from *Lohengrin*)

Richard Wagner was one of the most controversial figures in music history. He redefined opera, created "Gesamtkunstwerk" (total art work) in which he controlled and integrated all aspects of a stage work. He was polemic in musical, artistic, aesthetic, philosophical, racial, and political issues and was regarded as a "proto-fascist". He helped fuel up German nationalism by revitalizing medieval legends through his operas.

Lohengrin was finished in 1848. It takes its source from medieval legends such as *Perceval* by Wolfram von Eschenbach and *Lohengrin*. The best known section of this opera is "Here Comes the Bride" now often played at weddings. "Elsa's Procession to the Cathedral" is from Act II of the opera where Elsa, a princess, is on her way to be married to a knight whom we later know is Lohengrin, the knight of Holy Grail.

Paul Dukas:

The Sorcerer's Apprentice

Paul Dukas's fame as a composer now rests mainly on The Sorcerer's Apprentice, a tone poem after Goethe. It has unfairly eclipsed his other works, including a symphony, a formidable piano sonata, and the opera *Ariane et Barbe-bleue*.

The Sorcerer's Apprentice is program music in the strict sense. It closely follows the plot of Goethe's poem *Der Zauberlehrling*. The apprentice is ordered by his master to fetch water by pail. He sees how the master uses magic to command the broom to do the job, and follows suit. However, he doesn't know how to stop it when the water is full. He splits the broom in two with an axe in order to kill it, but the two halves each grows into a whole new broom, and continues fetching water. In the end, the master magician comes back and stops the disaster.

Dukas's tone poem is so popular that it is featured in Disney's 1940 version of *Fantasia* with Mickey Mouse starring the apprentice. It is used again in *Fantasia 2000*.

Malcolm Arnold:

Brass Quintet No. 1, Op. 73

Malcolm Arnold was one of the most sought-after British composers along with Benjamin Britten. His melodic gift made him a beloved figure in light music, though his output covers a vast range of genres, with nine symphonies and numerous concertos at its center. He also won an Oscar for his music for *The Bridge on the River Kwai*.

At the beginning of his career, Arnold played the trumpet in the London Philharmonic Orchestra. His familiarity with the brass instruments is fully observed in this Brass Quintet, which is a seminal work in the history of the genre. Written in 1961 for New York Brass Quintet, it helped standardize the instrumentation of the brass quintet.

Musically, it is quintessentially Arnold. The music is light-hearted and sparkling, often with quirky but catchy harmonies. Technically, everyone in the ensemble has their own opportunity of technical display, and the ensemble playing is showy in itself. The tuba, especially, got to show its ability as a sensitive member of the ensemble despite its usually robust, supportive role in the orchestra.

Programme Notes by Yang Ning

澳門樂團
ORQUESTRA DE MACAU
Macao Orchestra

V 大師風采 / Virtuosos Extraordinários / Shining Virtuosos

PIANO GIANT

巨人黑白鍵

GIGANTE DO PIANO

20.01.2018 20:00

星期六 / Sábado / Saturday

澳門文化中心綜合劇院
Centro Cultural de Macau - Grande Auditório
Macao Cultural Centre Grand Auditorium

鋼琴 / Piano
舒德芬·弗拉達爾 / Stefan Vladar

指揮 / Maestro / Conductor
呂嘉 / Lu Jia

曲目 / Programa / Programme

Brahms: 《學院節慶》序曲, 作品 80
貝多芬: 降B大調第二鋼琴協奏曲, 作品 19
布魯克納: F小調交響曲, WAB 99《習作交響曲》

Brahms: Abertura do Festival Académico, Op. 80
Beethoven: Concerto para Piano N.º 2 em Si bemol Maior, Op. 19
Bruckner: Sinfonia em Fá menor, WAB 99, "Studien Sinfonie"

Brahms: Overture to Academic Festival, Op. 80
Beethoven: Piano Concerto No. 2 in B-flat Major, Op. 19
Bruckner: Symphony in F minor, WAB 99, "Study Symphony"

票價 / Bilhetes / Tickets
澳門幣 / MOP 250 / 200 / 150
門票現於澳門售票網公開發售
Os Bilhetes à venda na Bilheteria Online de Macau
Tickets available through the Macao Ticketing Network

訂票 / Reserva de Bilhetes / Ticket Reservation
www.macauticket.com/
2855 5555

中銀全幣種信用卡或中銀卡獨家尊享七折優惠
Desconto exclusivo de 30% na compra de bilhetes para portadores de Cartão de Crédito Multi-Moedas do BOC ou de Cartão do BOC
30% Discount exclusively for BOC Multi-Currency Credit Card or BOC Card holders

更多購票優惠, 可瀏覽: www.icm.gov.mo/om
Para mais informações sobre descontos, é favor visitar www.icm.gov.mo/om
For more information about discounts, please visit www.icm.gov.mo/om



澳門樂團
ORQUESTRA DE MACAU
Macao Orchestra

C 歷遊室內樂 / Viagem de Câmara / Chamber Voyage

Escutem os sopros

雙管齊響

Listen to Winds

26.01.2018 20:00

星期五 / Sexta-feira / Friday

地點 / Local / Venue
崗頂劇院
Teatro Dom Pedro V
Dom Pedro V Theatre

曲目 / Programa / Programme

普朗克: 圓號、小號和長號奏鳴曲 FP 33
布拉姆斯: B小調單簧管五重奏 作品 115
普朗克: 鋼琴與管樂六重奏 FP 100

Poulenc: Sonata para Trompa, Trumpete e Trombone, FP 33
Brahms: Quinteto de Clarinete em Si menor, Op. 115
Poulenc: Sexteto para Piano e Sopros, FP 100

Poulenc: Sonata for Horn, Trumpet and Trombone, FP 33
Brahms: Clarinet Quintet in B minor, Op. 115
Poulenc: Sextet for Piano and Winds, FP 100

票價 / Bilhetes / Tickets
澳門幣 / MOP 120 / 100
門票現於澳門售票網公開發售
Os Bilhetes à venda na Bilheteria Online de Macau
Tickets available through the Macao Ticketing Network

訂票 / Reserva de Bilhetes / Ticket Reservation
www.macauticket.com/
2855 5555

感謝 | Agradecimento | Acknowledgement

FUNDACAO ORIENTE
尚頂業主委員會
Associação dos Proprietários do Teatro Dom Pedro V Macau

觀眾可掃描二維碼填寫音樂會問卷，
成功完成問卷，
有機會獲得澳門樂團音樂會門券兩張。

Por favor, envie-nos os seus comentários, completando o questionário online em baixo e poderá ganhar dois bilhetes para um concerto da Orquestra de Macau.

Please share your comments and earn a chance of getting a pair of Macao Orchestra concert tickets by completing the online survey below.

中文

English / Inglês





出版 / Edição / Publisher:

澳門特別行政區政府文化局
Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau
Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government

統籌 / Coordenação / Co-ordination:

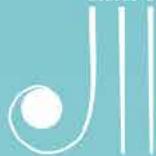
澳門樂團
Orquestra de Macau
Macao Orchestra

文化傳播處
Divisão de Comunicação Cultural
Division of Cultural Promotion

印刷 / Impressão / Printer:

匠心網絡印刷廠有限公司
Tipografia e Rede Unique, Lda.
Unique Network Printing Factory Ltd

澳門樂團
ORQUESTRA DE MACAU
Macao Orchestra



立即關注微信帳號
Siga-nos no Wechat
Follow us on Wechat



www.icm.gov.mo/om

 澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

鳴謝 | Agradecimento | Acknowledgement

FUNDAÇÃO
ORIENTE 

尚頂業主委員會
Associação dos Proprietários do
Teatro Dom Pedro V Macau



澳門樂團 Macao Orchestra